

<i>Comité International pour la Transition à la Démocratie en Iran</i>	<i>International Committee for Transition to Democracy in Iran</i>	<i>Comitato Internazionale per Transizione a la Democrazia nell'Iran</i>	<i>Comité Internacional por Transición Democrática en Irán</i>	<i>Internationales Komitee für den Übergang zur Demokratie im Iran</i>
--	--	--	--	--

بیانیه ی کمیته ی بین المللی گذار ایران به دموکراسی  
**کُنگاد**

**Members/Membres**

Samir Amin,  
*Economist*  
Noam Chomsky,  
*Professor of Linguistics*  
Costa Gavras,  
*Film Director*  
Albert Jacquard,  
*Scientist*  
José Saramago,  
*Nobel Laureate,*  
**(Literature)**  
Jean-Pierre Vernant,  
*Historian*  
**(Collège de France)**  
\*  
Hélène Antoniadis-  
Bibicou, *Historian*  
André Guillou, *Historian*  
Maurice Godelier,  
*Anthropologist*  
Alain Joxe, *Sociologist*  
Pierre Vidal-Naquet,  
*Historian*  
**(Professors at Ecole des  
Hautes Etudes en  
Sciences Sociales)**  
\*  
Paul Noirot, *Publisher*  
Roland Sublon  
*Dean, Theology Faculty*  
*(Strasbourg)*  
Jean Ziegler, *Sociologist,*  
Geneva, UN Special  
Rapporteur

**Supporters  
Soutenu par**

C. Fuehrer;  
*Pastor, Leipzig*  
Harold Pinter  
*Playwright*  
Edward Said  
*Professor of Literature*  
Immanuel Wallerstein,  
*Sociologist*

کمیته ی بین المللی گذار ایران به دموکراسی بر اساس اعلامیه ی جهانی حقوق بشر و میثاق های گوناگونی که با الهام از آن منعقد شده اند اعلام می دارد که هدف آن کمک به گذار ایران به نظامی جمهوری مبتنی بر اصول دموکراسی پارلمانی و جدایی حکومت از مرجعیت دینی است، نظامی که بیانگر اراده ی آزاد و بی قید و بند ملت ایران باشد. **کُنگاد** برای نیل به این هدف از تمام وسایل دموکراتیک و مسالمت آمیزی که قانون مجاز می شناسد استفاده خواهد کرد. **کُنگاد** به ویژه خواهد کوشید تا افکار عمومی مردم جهان را در راه هدف خود بسیج کرده، تا با جلب توجه همه ی مراجع بین المللی که احترام و رعایت حقوق بشر در عرصه ی وظایف و علقای آنان قرار دارد، بیشترین فشار ممکن را بر کسانی وارد آورده شود که بدون هیچگونه پایگاه مشروع دموکراتیک در میان ملت ایران و بر خلاف میل مردم کشور در قبضه ی قدرت سیاسی سماجت می ورزند.

ما با آگاهی به اوضاع بین المللی و کوشش ها جدی ای که به منظور دست اندازی بر منابع آسیای مرکزی انجام می گیرد، به این امر توجه داریم که ایران، یعنی کشوری که در از آغاز سده ی بیستم نقش چهارراه مهمترین رویدادهای منطقه را داشته، سد مهمی در راه تحقق این چشمداشت ها بشمار می رود. با توجه به چنین چشم اندازی، ما بر آنیم که تبدیل نظام این کشور به یک نظام دموکراتیک جمهوری و بدور از مداخله ی مراجع دینی در امور حکومتی می بایست به صورت مسالمت آمیز انجام پذیرد تا نیروهای سرزنده ی جامعه -- چون مزدبگیران، زنان و جوانان، دانشگاہیان و دانشجویان، که در سال های اخیر عزم دموکراتیک خود را به منصفه ی ظهور رسانده اند -- ازین امکان برخوردار باشند تا در تعیین سرنوشت ملت خویش فعالترین نقش را ایفا کنند. یک چنین دگرگونی بر این اصل خواهد توانست چشم انداز یک جنگ داخلی را در ایران، یعنی تراژدی ای با عواقب غیر قابل پیش بینی برای کل منطقه و برای جهانی که به حق آرزوی عمیق صلح را در دل دارد، از تمام منطقه دور سازد. براسی باید توجه داشت که هرگاه اجتناب از یک چنین تراژدی میسر نگردد، عواقب آن در خوشبینانه ترین حالت قابل فرض، نخواهد توانست خفیف تر از مصایبی باشد که در نتیجه ی جبهی که انقلاب ۱۹۷۹ در ایران گرفت با آن ها روبرو شدیم.

استقرار چنین رژیم دموکراتیکی در ایران بدون تردید نقش محور اصلی در جهت تضمین صلح در منطقه، و در نتیجه امکان بهره برداری منصفانه از منابع آن در خدمت پیشرفت و بهروزی ملت های آن را به گونه ای ایفا خواهد کرد که بتوانند به فوری ترین نیازهای خود پاسخ دهند.

در جهت کمک رساندن به ملت ایران بخاطر استقرار یک دموکراسی عرفی که ایرانیان با تمام وجودشان خواستار آن اند، **کُنگاد** از تمام وسایلی که در اختیار دارد استفاده خواهد کرد، و از آن جمله:

۱- کمک به استقرار همه ی آزادی های اساسی؛  
۲- کمک به آزادی رسانه ها و رهایی همه ی روزنامه نگاران و وکلای مدافع از زندان؛  
۳- کمک به آزاد شدن همه ی زندانیان سیاسی و دینی صرفنظر از تعلقات ایشان؛

۴- کمک به پایان دادن به خودکامگی دادگاه ها که بی اعتنا به حقوق بشر به مجازات های شدید و بی رویه مشغولند؛

۵- کمک به برقراری شرایط لازم برای این که مسئولان حبس ها، آدم ربایی ها، و قتل روشنفکران، و مخالفان و بریدگان از نظام کنونی ایران، تحت پیگرد قانونی قرار گرفته، مطابق مقررات بین المللی ناظر بر مجازات جنایت علیه بشریت کیفر یابند.

۶- و سرانجام، کمک به فراهم آوردن اوضاع و احوال لازم برای برگذاری یک فرماندم زیر نظارت مراجع بین المللی تا ملت ایران بتواند اراده ی آزاد خود را در باره ی آینده ای دموکراتیک همراه با اعمال کامل حق حاکمیت بر منابع اقتصادی خود در خدمت انکشاف کشور و رونق امور به نحوی اعمال کند تا توانایی آن را بیاید که سهم خود را در برقراری محیط صلح و عدالت در پهنه ی آسیای باختری و در سطح جهانی ادا کند.

<i>Comité International pour la Transition à la Démocratie en Iran</i>	<i>International Committee for Transition to Democracy in Iran</i>	<i>Comitato Internazionale per Transizione a la Democrazia nell'Iran</i>	<i>Comité Internacional por Transición Democrática en Irán</i>	<i>Internationales Komitee für den Übergang zur Demokratie im Iran</i>
--	--	--	--	--

**Members/Membres**

Samir Amin,  
*Economist*  
Noam Chomsky,  
*Professor of Linguistics*  
Costa Gavras,  
*Film Director*  
Albert Jacquard,  
*Scientist*  
José Saramago,  
*Nobel Laureate,*  
**(Literature)**  
Jean-Pierre Vernant,  
*Historian*  
**(Collège de France)**  
\*  
Hélène Antoniadis-Bibicou, *Historian*  
André Guillou, *Historian*  
Maurice Godelier,  
*Anthropologist*  
Alain Joxe, *Sociologist*  
Pierre Vidal-Naquet,  
*Historian*  
**(Professors at Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales)**  
\*  
Paul Noiro, *Publisher*  
Roland Sublon  
*Dean, Theology Faculty*  
(Strasbourg)  
Jean Ziegler, *Sociologist,*  
Geneva, UN Special  
Rapporteur

**Supporters  
Soutenu par**

C. Fuehrer;  
*Pastor, Leipzig*  
Harold Pinter  
*Playwright*  
Edward Said  
*Professor of Literature*  
Immanuel Wallerstein,  
*Sociologist*

**اطلاعيه ي مطبوعاتي  
کميته ي بين المللي گذار ايران به ديمقراسي**

ما همه ي دمكرات هاي جهان را به پشتيباني از كميته ي بين المللي گذار ايران به ديمقراسي و بيانيه ي آن فرا مي خوانيم تا بدین وسيله به حمايت عظيم جهانيان به دمكرات هاي ايران، كه مي كوشند گذار مسالمت آميز به ديمقراسي را ميسر سازند، مدد برسانند.

نظر به وضع مخاطره آميز بين المللي كنوني، و با توجه به عزم اعلام شده ي دولت بوش براي تغيير وضعيت ژئوپوليتيك آسياي غربي به قصد دست اندازي بر منابع غني منطقه و آسياي مركزي، نبايد از هيچ كوششي براي ممانعت از گسترش بيشتر منازعات شوم در منطقه فروگذار كرد. يكي از راه هاي دست يابي به اين هدف عبارت است از اعمال فشار بر دینسالاران ايران بدین منظور كه آنان را وادار به تسليم در برابر اراده ي مردمی كرد كه خواهان برگذاري رفراندم براي استقرار يك جمهوری غربي ديمقراطي هستند. چنین راه حلی می تواند ضامن صلحی پایدار در منطقه شود، منطقه ای که زیر سلطه ي خودكامگان بومی و حامیان بيگانه شان -- که به اقتضاي منافع خودهمان گونه كه آنان رابه قدرت مي رسانند از قدرت نیز به زیرشان می کشند -- متحمل مصائب فراوان شده است.

چنان كه رویدادهای هفته های اخیر و اعلام مواضع دولت كنوني ایالات متحده آشكارا نشان داده است، «عقاب» هاي واشنگتن، حتی اگر هم اکنون دست اندازي به ايران را در دستور كار خود نداشته باشند، خواهند توانست چنین طرحي را در زمان مناسب به بهانه ي حمله به نظام ضد ديمقراطي تهران به اجرا گذارند. تردید نمی توان داشت كه در چنین صورتي در ايران، بر خلاف کشور هاي همسایه، ممانعت از اشتعال آتش يك جنگ داخلی، كه نه پایان آن قابل پیش بینی خواهد بود و نه می توان به آسانی عواقب ویرانگر آن را بر آورد كرد، ميسر نخواهد بود؛ عواقبي كه در هر حال نمی تواند كمتر از مصائبي باشد كه انقلاب ۱۹۷۹ با سمت و سویی كه گرفت به بار آورد.

نظر به يك چنین چشم اندازي، كميته ي بين المللي گذار ايران به ديمقراسي گذار مسالمت آميز به ديمقراسي در ايران را، كه در آن نقش عمده در دست خود ایرانیان باشد، ضرورتي حياتي می شمارد، زیرا تنها خود آنان هستند كه، چنان كه بارها، به ویژه در شش سال گذشته، نشان داده اند، می توانند در این مهم نقش تعیین کننده را ایفا کرده، خطر تراژدي يك جنگ داخلی را بر طرف كنند.

افكار عمومي جهانيان می تواند بر رویدادهایی كه به سرعت در این منطقه رخ می دهند تاثیر عظيمي بگذارد. كميته ي بين المللي گذار ايران به ديمقراسي بر آن است كه می تواند از طريق این گام مهم به حمايت و همبستگی فعالانه ي دمكرات هاي جهان امیدوار باشد. باید از تكرار فاجعه ي عراق به دست ارتش اشغالگر آمريكا در ايران ممانعت به عمل آورد تا راه بر مرگ هزاران كودك، زن، مرد، و نیز روزنامه نگار مسدود شود. افكار عمومي جهانيان را بسیج كنيم تا بتوان خروج دیوانسالاران حاكم بر ايران و برگذاري رفراندم براي استقرار يك جمهوری غربي و ديمقراطي را ميسر ساخت.

**امروز، افكار عمومي جهانيان دگر ابر قدرت جهان است. آن را بسیج كنيم!**

لطفا پیام های همبستگی و پشتیبانی خود از كميته ي بين المللي گذار ايران به ديمقراسي را به نشانی زیر بفرستید!

*citdi@yahoo.fr / Fax: 0033 (1) 4876 6045*

Address: *citdi@yahoo.fr / Fax: 0033 (1) 4876 6045 / www.iranebidar.com/citdi/html*